

# Kulturelle Konflikte lösen



*Gottfried Klein:  
... I am an Indian.  
Interkulturelle  
Anekdoten. 124 Sei-  
ten, 14,90 Euro,  
Shaker Media,  
Aachen.*

Mit kulturellen Vorurteilen aufräumen will Gottfried Klein, der als selbstständiger interkultureller Trainer arbeitet und Vieles mit fremden Kulturen erlebt hat. Von diesen Erlebnissen berichtet er in seinem Buch »... I am an Indian«. Sprachliche Hindernisse und nicht wörtlich übersetzbare »falsche Freunde« spielen eine große Rolle. Sie können zu lustigen kleinen Missverständnissen führen oder aber ungewollt dafür sorgen, dass sich das Gegenüber beleidigt fühlt, wie etwa ein Taxifahrer in Italien. Klein stellt außerdem dar, wie man schon an der (Fremd-)Sprache der österreichischen Nachbarn scheitern kann. Aber auch von der oft völlig unterschiedlichen Herangehensweise an berufliche Projekte berichtet Klein. Hier beschreibt er den Versuch, französische, niederländische und deutsche Arbeitsweisen unter einen Hut zu bringen. Selbst innerhalb eines Landes kann es zu kulturellen Konflikten kommen, wie es am Beispiel von Belgien mit den Volksgruppen der Flamen und Wal-lonen gezeigt wird.

Das Phänomen deutscher Restaurants auf spanischen Urlaubsinseln oder ein ganz anderes Zeitverständnis in Asien – Gottfried Klein erzählt mit einem Augenzwinkern von den eigenen Fehlritten und was man daraus lernen kann. (stp)